

Prólogo

“Hoy en día Bolivia es visto como un país en diáspora”. Con esta afirmación arranca el libro *Buscando la vida: familias bolivianas transnacionales en España* que es el resultado de una investigación, como señala su autor, de tipo exploratorio descriptivo. Sin embargo, al hacer una lectura detenida encontramos varios componentes históricos y culturales que permiten comprender de una manera más integral la movilidad de millones de bolivianos y bolivianas.

Si bien el objetivo central de la obra de Alfonso Hinojosa es analizar las características de los procesos emigratorios contemporáneos hacia España ocurridos en los primeros años del nuevo siglo, teniendo como unidad de análisis la familia y, a partir de ahí, ver los cambios, continuidades y transformaciones que se dan en su interior, al explorar tal empresa encuentra elementos macro y micro estructurales que permiten entender este nuevo flujo y, sobre todo, la rapidez con la que se consolidó este destino europeo.

A partir de un enfoque transnacional, visto no solamente como un lente teórico sino también metodológico, un primer aporte del libro es su mirada desde las ‘dos orillas’. En el trabajo de campo realizado en el país de origen, concretamente en Cochabamba, y en el país de destino, en Madrid y Barcelona, reconstruye el perfil de las familias migrantes y las trayectorias socio-espaciales utilizando herramientas tanto cuantitativas como cualitativas que lo ubican dentro de lo que Marcus denominó etnografía multilocal para comprender cómo se ha ido construyendo una ‘bolivianidad desterritorializada desde abajo’.

En este marco, un elemento a resaltar es la crítica tácita que el autor hace a los enfoques que priorizan los desajustes económicos estructurales, principalmente la agudización de la pobreza, como causantes de los flujos migratorios. Alfonso, en primer lugar, al historizar su análisis plantea la existencia de un *habitus migratorio* como una característica de la población de la región andina. Al retomar los

ya clásicos trabajos antropológicos de Murra y Condarco y sus tesis del ‘control vertical de los pisos ecológicos’ y ‘simbiosis interzonal’, respectivamente, nos recuerda que la movilidad y la utilización de diferentes espacios geográficos y nichos ecológicos son “asumidos como una constante en las prácticas de sobrevivencia y reproducción sociocultural de los habitantes andinos”.

Dichas prácticas histórico-culturales, para el autor, han producido un *habitus*, en la dirección propuesta por Bourdieu, que ha llevado a las personas a ‘buscar la vida’ por otras latitudes, ya no solamente como una estrategia de sobrevivencia familiar, sino como una forma intrínseca de reproducción comunitaria y societal. Así, retomar la noción de *habitus* para explicar las migraciones, si bien requiere de un análisis teórico y etnográfico de más largo alcance, tiene un mayor poder explicativo que aquellos enfoques que han propuesto vagamente la noción de cultura migratoria con la cual se pretende explicar todo y nada a la vez¹.

Siguiendo el hilo conductor de la argumentación, el autor pone de relieve dos elementos centrales para entender el nuevo flujo de migración hacia España. Por un lado, la movilidad interna, en un primer momento rural-urbana y posteriormente urbana-urbana. En efecto, tal como ocurrió en la mayoría de países de la región, Bolivia vivió desde mediados de los ochenta, un cambio en la estructura espacial, concentrándose la mayoría de la población en las ciudades de La Paz, Santa Cruz y Cochabamba. Dicha movilidad constituyó un tema de gran interés para los científicos sociales por más de dos décadas tal como lo registra Hinojosa.

Por otro lado, el autor hace hincapié y nos recuerda que la migración internacional boliviana es de larga data, siendo Argentina el principal destino. Este flujo migratorio, ampliamente estudiado por Alfonso², fue

- 1 En concordancia con la propuesta de Alfonso, propongo en mis investigaciones la noción de *habitus* pero como una práctica internalizada una vez que se han consolidado las redes y cadenas migratorias dentro de un espacio social transnacional determinado.
- 2 Al respecto ver: *Idas y venidas: campesinos tarijeños en el norte argentino* (La Paz: PIEB, 2000); “Cohabitando fronteras culturales de la modernidad. El caso de los campesinos tarijeños en el norte argentino”, en *The Andean Exodus. Transnational Migration from Bolivia, Ecuador and Peru*. Cuadernos del Cedla N°11, Amsterdam, 2002; “Transnacionalización de campesinos bolivianos en nichos laborales de la Argentina. Notas de una temática pendiente”, en *Actas del Congreso Sudamericano de Historia*, Santa Cruz de la Sierra, 2003.

en un principio de carácter eminentemente transfronterizo, sobre todo de tarijeños que se asentaron en las provincias de Salta y Jujuy. Sin embargo, ya para la década de los noventa, la mayoría de los bolivianos se ubicaron en Capital Federal y en el Gran Buenos Aires, con la particularidad que alrededor de ciento diez mil bolivianos/as lograron su regularización gracias a una amnistía declarada en ese país. Sin embargo, la crisis argentina de principios del nuevo siglo “produjo un impacto en familias migrantes bolivianas de ese país llevando a muchas de ellas a convertirse en pioneras de la migración hacia España”.

Estos dos elementos, la migración interna pero sobre todo la migración internacional a Argentina (y a Brasil y Estados Unidos en menor medida), constituyen para el autor la antesala para entender los nuevos flujos hacia el viejo continente. Si bien se requiere de una mayor etnografía sobre estos dos hechos, pero desde una perspectiva comparativa que posibilite la comprensión de los vínculos, las interconexiones y la formación de redes sociales translocales, ya nos invitan a repensar los conceptos y definiciones que desde el Norte se han formulado sobre el transnacionalismo.

En efecto, una de las preocupaciones –que hemos tenido la posibilidad de reflexionar con Alfonso en Cuenca, Caracas, La Paz y Buenos Aires, ciudades donde más allá de los espacios académicos hemos llevado nuestros diálogos migratorios– es la posibilidad y sobre todo la necesidad de construir nuestros propios marcos conceptuales para entender las especificidades de la movilidad andina.

Una característica del enfoque transnacional es que no sólo propicia un nuevo lente para observar los flujos migratorios sino que también abre un área de investigación teóricamente orientada y falseable desde un punto de vista empírico. En este sentido, hay que pensar en la producción de un transnacionalismo desde abajo, desde el Sur, andino, que ayude a explicar las particularidades de nuestra región como son las migraciones internas, las intraregionales, las migraciones sur-norte, la migración étnica transfronteriza y las transatlánticas, que nos sirva no sólo para entender nuestros movimientos migratorios sino también a nosotros mismos.

Abogo por ser críticos de las teorías que importamos, porque muchas de éstas no sólo direccionan nuestra mirada sino imponen preguntas,

líneas de investigación y, sobre todo, al tener una mirada desde los principales países de destino de nuestros migrantes pueden orientar políticamente a fines que no necesariamente compartimos desde esta orilla del mundo³. Así, no es casual que un eje de investigación reciente sea la política migratoria debido a las dificultades que los gobiernos del Norte han tenido para impedir y/o regular los flujos del Sur. Como tampoco es casual que desde nuestras propias naciones se esté pensando en planes de retorno en un momento en que el Parlamento Europeo ha probado la denominada “Directiva de retorno” también nombrada por estos lares como “directiva de la vergüenza”.

De esta manera, el trabajo de Alfonso aporta algunos elementos que coadyuvan a llevar esta empresa por buen camino y refuerza los hallazgos sobre migración realizados en el contexto ecuatoriano, lo que nos da luces para seguir pensando en un transnacionalismo andino o en la formación de espacios sociales plurilocales andinos cuya característica no recae solamente en las actividades (económicas, políticas, socioculturales) habituales y sostenidas entre ‘aquí y allá’, sino en la constitución y reconstitución a través del tiempo de redes que se han ido extendiendo desde lo micro local, pasando por lo regional-nacional, hasta lo internacional, y en cuyos espacios se ha recreado y reinventado una suerte de ‘andinidad’⁴.

En síntesis, a lo largo de los cuatro capítulos en que está estructurada la obra encontramos varios elementos que invitan a la reflexión y al debate. En el primero, como ya señalamos, se plantea la noción de *habitus* migratorio y se la conecta con los flujos internos e internacionales ocurridos hasta el siglo XX. En el capítulo segundo se pasa revista a las diferentes nociones y formaciones de familia y comunidad entendidas como “el núcleo duro del hecho migratorio”. En el tercero se presenta un perfil de la familia emigrante boliviana así como una descripción de los momentos y acciones centrales para llegar al ‘sueño español’. Y, finalmente, en el cuarto se trabaja algunas

3 Para muestra ver Hirschman, Charles, Philip Kasinitz y Josh DeWind (1999), *Handbook of International Migration: The American Experience*, New York, Russell Sage Foundation; Portes, Alejandro y Josh DeWind (2004) “Conceptual and Methodological Developments in the Study of International Migration”, *International Migration Review* 38, número especial.

4 Este tipo de mirada o unidad de análisis también permite una ruptura con aquellos discursos que colocan, hablan y analizan ‘lo latino’ y a ‘los latinos’, o en términos más despectivos ‘sudacas’, como un solo grupo homogéneo de migrantes.

características de la migración boliviana a este nuevo destino como son la feminización, la vulnerabilidad y el ‘duelo migratorio’.

Este libro, *Buscando la vida: familias bolivianas transnacionales en España*, constituye un nuevo aporte de los varios que ya ha hecho Alfonso Hinojosa para comprender las dinámicas migratorias bolivianas y una provocación e invitación a reflexionar en y sobre nuestra realidad migratoria regional.

Jacques Ramírez Gallegos

Quito, abril de 2009